

BELGISCHE SENAAT**ZITTING: 1976-1977**

8 FEBRUARI 1977

Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, bekrachtigd bij de wet van 30 december 1975

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN EN HET OPENBAAR
AMBT UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BERTOUILLE**

Dit voorstel van wet strekt om de naam « Sambre » in de plaats te stellen van de naam « Basse-Sambre », welke naam bij artikel 461 van het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, bekrachtigd bij de wet van 30 december 1975, is toegekend aan de nieuwe entiteit ontstaan uit de samenvoeging van de gemeenten Auvélais, Arsimont, Falisolle, Keumiée, Moignelée, Taminés en Velaine.

De Commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt heeft dit voorstel onderzocht ter vergadering van 24 januari 1977.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Busieau, voorzitter; Bascour, De Seranno, Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch, de heren Dulac, Goffart, Jorissen, Lecoq, Pede, Poffé, Saint-Remy, Vanackere, Van der Aa, Vanderborgh, Vandezande, Verleysen, Verspeeten, Wyninckx en Bertouille, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Claeys en Lacroix.

R. A 10662*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

1016 (1976-1977) N° 1 : Voorstel van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1976-1977**

8 FEVRIER 1977

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et modification de leurs limites, ratifié par la loi du 30 décembre 1975

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION
PUBLIQUE
PAR M. BERTOUILLE**

Cette proposition de loi tend essentiellement à modifier en « Sambre » l'appellation de « Basse-Sambre » attribuée par l'article 461 de l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et modification de leurs limites, ratifié par la loi du 30 décembre 1975, à la nouvelle entité résultant de la fusion des communes d'Auvélais, Arsimont, Falisolle, Keumiée, Moignelée, Taminés et Velaine.

La Commission de l'Intérieur et de la Fonction publique a examiné cette proposition en sa séance du 24 janvier 1977.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Busieau, président; Bascour, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dulac, Goffart, Jorissen, Lecoq, Pede, Poffé, Saint-Remy, Vanackere, Van der Aa, Vanderborgh, Vandezande, Verleysen, Verspeeten, Wyninckx et Bertouille, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Claeys et Lacroix.

R. A 10662*Voir :***Document du Sénat :**

1016 (1976-1977) N° 1 : Proposition de loi.

Algemene bespreking

De indiener van het voorstel herinnert eraan dat de naam van die nieuwe gemeente, namelijk Basse-Sambre, geen geschikte of gelukkige keuze is, want Basse-Sambre is de naam van een economische regio in het Samberbekken, waarmee de nieuwe gemeente op verre na niet samenvalt. Die benaming kan dus verwarring stichten. De regio van de Beneden-Samber gaat van de monding van de Samber in Namen tot aan Malonne, Franière, maar zeker niet verder stroomopwaarts.

De nieuwe naam klinkt bovendien niet heel mooi en de inwoners wensen anders te worden genoemd dan « Basse-Sambrien » of « Basse-Sambrienne ».

De indiener zegt bovendien dat het voorstel spoedeisend is, om te voorkomen dat een aantal besturen en particulieren hun briefhoofd of firmapapier herhaaldelijk moeten wijzigen.

Om te bewijzen dat de uitdrukking « Basse-Sambre » niet lelijk is, verwijst hij naar soortgelijke preceden ten in Frankrijk : het departement « Basses-Pyrénées » heet voortaan « Pyrénées-Atlantiques » en de « Basses-Alpes » zijn de « Alpes-de-Haute-Provence » geworden.

Om die redenen heeft de gemeenteraad ter vergadering van 1 januari 1977, met 22 stemmen bij 7 onthoudingen, besloten voor te stellen de naam « Sambreville » te verlenen aan de nieuwe gemeente gevormd door de zeven vroegere gemeenten Arsimont, Auvelais, Falisolles, Keumiée, Moignelée, Tamin es en Velaine (raadsbesluit, zesde punt, als bijlage bij dit verslag gevoegd).

De Minister van Binnenlandse Zaken verklaart dat de wijziging van gemeentenamen tot de bevoegdheid van het Parlement behoort, omdat dit de gezamenlijke gemeenschap aangaat. Het Parlement moet een beslissing nemen, op het voorstel van de gemeenteraad. Hij keurt de methode van de indiener van het voorstel goed.

Met betrekking tot dit bijzondere geval erkent de Minister dat de benaming « Basse-Sambre » een slechte naam is.

Er kunnen namelijk drie bezwaren tegen worden aangevoerd :

1. de naam « Basse-Sambre » is niet werkelijk nieuw, aangezien de aardrijkskundigen hem gebruiken, en het is wellicht niet zeer gelukkig een naam te verdraaien, omdat dit verwarring kan stichten;

2. de naam « Basse-Sambre » wordt traditioneel gebruikt voor een streek, niet voor een administratieve entiteit, en nog minder voor een gemeente;

3. het gebruik van het bijvoeglijk naamwoord « bas » kan aan de inwoners mishagen en werd om soortgelijke redenen geschrapt uit verscheidene namen van Franse departementen.

Discussion générale

L'auteur de la proposition rappelle, tout d'abord, que le choix de la dénomination de « Basse-Sambre » pour cette nouvelle commune ne fut pas adéquat, ni heureux car cette appellation correspond en fait à une région économique du bassin de la Sambre qui est loin d'être recouverte par la nouvelle commune et elle risque, dès lors, de prêter à confusion. En effet, la véritable région de la Basse-Sambre s'étend de l'embouchure de la Sambre à Namur jusqu'à la région de Malonne, Franière mais ne s'étend certainement pas en amont.

Pour l'auteur de la proposition la consonance de cette nouvelle appellation n'est pas des plus gracieuse et que les habitants souhaiteraient porter un autre nom que « Basse-Sambrien » ou « Basse-Sambrienne ».

Il invoque aussi l'urgence afin d'éviter à toute une série d'administrations et aux particuliers de devoir changer plusieurs fois leurs en-têtes de lettres ou papier à firme.

Il souligne encore, pour justifier que l'expression « Basse-Sambre » est disgracieuse, que des précédents de ce genre existaient en France : le département des « Basses-Pyrénées » s'appelle désormais « Pyrénées-Atlantiques » tandis que les « Basses-Alpes » sont devenues les « Alpes-de-Haute-Provence ».

C'est pour ces motifs que le conseil communal, en sa séance du 1^{er} janvier 1977 a proposé par 22 voix et 7 abstentions de proposer de dénommer « Sambreville » la nouvelle commune constituée par les 7 anciennes communes de Arsimont, Auvelais, Falisolles, Keumiée, Moignelée, Tamin es et Velaine (délibération du conseil communal, sixième objet, en annexe du présent rapport).

Le Ministre de l'Intérieur déclare que les changements des noms des communes sont de la compétence du Parlement car cela concerne l'ensemble de la communauté. C'est le Parlement qui doit décider sur proposition du conseil communal. Il approuve la méthode suivie par l'auteur de la proposition.

Abordant le cas précis, le Ministre reconnaît que l'appellation « Basse-Sambre » est une mauvaise dénomination.

Trois objections peuvent, en effet, être retenues :

1. le nom « Basse-Sambre » n'est pas vraiment nouveau puisqu'il est utilisé par les géographes et il n'est peut-être pas très heureux de détourner ainsi un nom de son sens car cela risque de provoquer des confusions;

2. ce nom s'applique traditionnellement à une région et non à une entité administrative, encore moins à une commune;

3. la présence de l'adjectif « bas » peut déplaire aux habitants et a été, en effet, pour une raison de ce genre, éliminé de plusieurs noms de départements français.

Zonder de Commissie te willen beïnvloeden, meent de Minister toch dat ook de benaming « Sambreville » aanleiding kan geven tot bezwaren, want :

1. Deze naam bestaat nu eenvoudig niet, zelfs niet voor een gehucht; men kan dus niet aanvoeren dat het de naam is van een plaats die historisch bijzonder belangrijk is of dat de benaming door het gebruik bekrachtigd zou zijn.

2. Het is een kunstmatig geschapen nieuwe naam, waartegen de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie stellig bezwaar zou hebben omdat « al dan niet plaatselijke overheden niet het recht hebben zich in de plaats van de traditie te stellen ».

3. Hij sticht verwarring omdat de enige steden in de provincie Namen, Andenne, Dinant, Fosses-la-Ville, Namen en Philippeville zijn.

Tot besluit zegt de Minister dat men Auvelais of Tamines had kunnen kiezen en dat voor hem « Ville-sur-Sambre » beter zou zijn geweest.

Maar aangezien er een voorstel van de gemeenteraad bestaat, moet het Parlement een beslissing nemen. In dit welbepaalde geval zal de Minister zich naar de keuze van het Parlement voegen.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Geen bespreking.

Artikel 2

Rekening gehouden met de omstandigheden dat de wetten niet terugwerken en met de instemming van de indiener van het voorstel, wordt artikel 2 gewijzigd als volgt :

« Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. »

Stemmingen

Artikel 1 en het gewijzigde artikel 2 worden met eenparigheid van de 14 aanwezige leden aangenomen.

Het aldus geamendeerde voorstel van wet wordt met eenparigheid van de 14 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Verslaggever,
A. BERTOUILLE.

De Voorzitter,
M. BUSIEAU.

Sans vouloir influencer la Commission, le Ministre estime que l'application « Sambreville » peut, elle aussi, susciter des objections car :

1. Cette dénomination ne correspond à rien, même pas à un hameau, on ne peut donc invoquer qu'il s'agirait d'un lieu particulièrement important au point de vue historique ou encore que cette appellation serait consacrée par l'usage.

2. C'est une création artificielle d'un nom nouveau à l'encontre duquel la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie ne manquerait pas d'invoquer que « les autorités locales ou non, n'ont pas le droit de se substituer à la tradition »;

3. Elle prête à confusion dans la mesure où les seules villes de la province de Namur sont : Andenne, Dinant, Fosses-la-Ville, Namur et Philippeville.

En conclusion, le Ministre dit que l'on aurait pu retenir Auvelais ou Tamines et, pour lui, le choix de « Ville-sur-Sambre » serait plus heureux.

Mais, puisqu'il y a une proposition du conseil communal, c'est au Parlement de décider. Le Ministre se rangera, dans ce cas précis, au choix du Parlement.

Examen des articles

Article 1

Pas de discussion.

Article 2

Compte tenu de la non-rétroactivité des lois et avec l'accord de l'auteur de la proposition l'article 2 est libellé comme suit :

« La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. »

Votes

Les articles 1 et 2 amendé, sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

La proposition ainsi amendée est adoptée à l'unanimité des 14 membres présents.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
A. BERTOUILLE.

Le Président,
M. BUSIEAU.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

1. In artikel 461, § 1, van het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, bekrachtigd bij de wet van 30 december 1975, wordt het woord « Basse-Sambre » vervangen door het woord « Sambreville ».

2. In § 2 van hetzelfde artikel wordt het woord « Basse-Sambre » vervangen door het woord « Sambreville ».

3. In § 3 van hetzelfde artikel wordt het woord « Basse-Sambre » vervangen door het woord « Sambreville ».

1. A l'article 461, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et modification de leurs limites, ratifié par la loi du 30 décembre 1975, le mot « Basse-Sambre » est remplacé par le mot « Sambreville ».

2. Au § 2 du même article, le mot « Basse-Sambre » est remplacé par le mot « Sambreville ».

3. Au § 3 du même article, le mot « Basse-Sambre » est remplacé par le mot « Sambreville ».

ART. 2

ART. 2

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

BIJLAGE (vertaling)

Uittreksel uit de besluiten van de gemeenteraad :

PROVINCE
NAMEN
—
ARRONDISSEMENT
NAMEN
—
GEMEENTE
BASSE-SAMBRE

Vergadering van 1 januari 1977

Aanwezig : De heren Lacroix Emile, burgemeester-voorzitter; Warnon M., Poulain J., Hubert C., Delvaux G., Delvigne J., Perot W., schepenen; Renard Frans, Debin Charles, Rucquoy Victor, Mathelart André, Guillaume Maurice, Bouffioulx Jean, Guyaux Jacques, Hairson André, Abe André, Ledoux Fernand, Boxus Jean, Gerard Valère, Devos Léonard, mevr. Josse Arlette, Scohy Hélène, Destrebecq Lucie, de heren Lacroix Michel, Gerard André, Moret Roland, Mevr. Watelet Agnès, de heer Claes Louis, Mevr. Tonglet Marie-José, gemeenteraadsleden; de heer Fissette M., gemeentesecretaris.

Punt nr. 6a. — Benaming van de nieuwe gemeente.

— Gelet op de gemeentewet;

— Herzien het koninklijk besluit van 17 september 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 25 september 1975) houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen;

— Overwegende dat de zeven gemeenten Arsimont, Auvelais, Falisolle, Keumiée, Moignelée, Taminés en Velaine-sur-Sambre zijn samengevoegd tot de nieuwe gemeente « Basse-Sambre »;

— Overwegende dat de naam van deze nieuwe gemeente niet juist is uit aardrijkskundig oogpunt, aangezien de streek van de Beneden-Samber zich in werkelijkheid uitstrekt van de monding van de Samber te Namen tot de streek van Malonne, Franière, maar stellig niet verder stroomopwaarts;

— Overwegende dat deze nieuwe naam niet bijzonder mooi klinkt en dat heel wat inwoners een andere naam wensen te dragen dan « Basse-Sambrien » of « Basse-Sambrienne »;

— Overwegende bovendien dat de 7 gemeenten die de nieuwe gemeente vormen nooit zijn gevraagd advies te verstrekken over de naam die de nieuwe gemeente, ontstaan als gevolg van het koninklijk besluit van 17 september 1975, zou moeten dragen;

— Gelet op het voorstel van de heer Lacroix, senator-burgemeester om aan de twee Nationale Vergaderingen de bekrachtiging te vragen van een ontwerp van wet waarbij de nieuwe gemeente gevormd door de 7 voornoemde gemeenten, Sambreville zou worden genoemd.

ANNEXE

*Du registre aux délibérations du conseil communal
a été extrait ce qui suit :*

PROVINCE DE
NAMUR
—
ARRONDISSEMENT DE
NAMUR
—
COMMUNE DE
BASSE-SAMBRE

Séance du 1^{er} janvier 1977

Etaient présent : MM. Lacroix Emile, bourgmestre-président; Warnon M., Poulain J., Hubert C., Delvaux G., Delvigne J., Perot W., échevins; Renard Frans, Debin Charles, Rucquoy Victor, Mathelart André, Guillaume Maurice, Bouffioulx Jean, Guyaux Jacques, Hairson André, Abe André, Ledoux Fernand, Boxus Jean, Gerard Valère, Devos Léonard, Mmes Josse Arlette, Scohy Hélène, Destrebecq Lucie, MM. Lacroix Michel, Gerard André, Moret Roland, Mme Watelet Agnès, M. Claes Louis, Mme Tonglet Marie-José, conseillers communaux; M. Fissette M., secrétaire communal.

Objet N. 6a. — Appellation de la nouvelle entité.

— Vu la loi communale;

— Revu l'arrêté royal du 17 septembre 1975 (*Moniteur belge* du 25 septembre 1975) portant fusion de communes et modification de leurs limites;

— Attendu que les sept communes d'Arsimont, d'Auvelais, de Falisolle, de Keumiée, de Moignelée, de Taminés et de Velaine-sur-Sambre ont été rassemblées pour former la nouvelle entité de « Basse-Sambre »;

— Attendu que le choix de l'appellation de cette nouvelle commune ne s'avère pas être exact au point de vue géographique puisque la véritable région de la Basse-Sambre s'étend de l'embouchure de la Sambre à Namur jusqu'à la région de Malonne, Franière mais ne s'étend certainement pas en amont;

— Attendu d'autre part que la consonance de cette nouvelle appellation n'est pas des plus gracieuse et que bon nombre d'habitants souhaiteraient porter un autre nom que « Basse-Sambrien » ou « Basse-Sambrienne »;

— Attendu en surplus que les 7 communes composant la nouvelle entité n'ont jamais été consultées pour émettre un avis sur le nom que porterait la nouvelle entité créée par l'arrêté royal du 17 septembre 1975;

— Vu la proposition de M. le sénateur-bourgmestre Lacroix tendant à soumettre au deux Assemblées nationales, la ratification d'un projet de loi appelant la nouvelle entité formée des 7 communes précitées : Sambreville;

— Overwegende dat dit voorstel tot een snellere beslissing zal leiden en zal voorkomen dat een aantal besturen en particulieren verscheidene malen hun briefhoofden of firmapapier moeten wijzigen;

— Gelet op de gegrondheid van dit verzoek :

MET 22 STEMEN BIJ 7 ONTHOUDINGEN

ARTIKEL 1

Besluit de nieuwe gemeente gevormd door de 7 vroegere gemeenten : Arsimont, Auvelais, Falisolle, Keumiée, Moignelée, Tamines en Velaine, « Sambreville » en de inwoners « Sambrevillois » te noemen.

ART. 2

Belast de heer Lacroix, senator-burgemeester met de zorg :

1. Een ontwerp van wet in die zin bij het Parlement in te dienen;

2. Ervoor te waken dat dit voorstel zo spoedig mogelijk door de beide Nationale Vergaderingen wordt onderzocht en bekrachtigd.

ART. 3

Afschrift van dit besluit zal worden overgezonden aan de betrokken ambtenaren en diensten.

Gedaan ter vergadering in het Stadhuis, op datum als hierboven.

De Gemeentesecretaris,
(get.) M. FISSETTE.

De Voorzitter,
(get.) LACROIX.

Voor eensluitend uittreksel,

(Stempel van het Gemeentebestuur van Basse-Sambre)

— Attendu que cette proposition a l'avantage d'être beaucoup plus rapide et évitera à toute une série d'administrations et de particuliers de changer plusieurs fois leurs entêtes de lettre ou papier à firme;

— Vu le bien-fondé de cette requête;

PAR 22 OUI ET 7 ABSTENTIONS

ARTICLE 1^{er}

Décide de dénommer « Sambreville » la nouvelle entité constituée par les 7 anciennes communes de : Arsimont, Auvelais, Falisolle, Keumiée, Moignelée, Tamines et Velaine et d'appeler ses habitants « les Sambrevillois ».

ART. 2

Charge M. le sénateur-bourgmestre Lacroix :

1. De déposer un projet de loi dans ce sens au Parlement;

2. De veiller à ce que cette proposition soit examinée et ratifiée dans les plus brefs délais par les deux Assemblées nationales.

ART. 3

Copie de la présente décision sera transmise aux agents et services que l'objet concerne.

Fait en séance à l'Hôtel de Ville, date que dessus.

Le Secrétaire communal,
(s) M. FISSETTE.

Le Président,
(s) E. LACROIX.

Pour extrait conforme,

(Sceau de l'Administration communale de Basse-Sambre)